

ná mó bō rě huì shàng fó pú sà      *Three times*  
南 無 般 若 會 上 佛 菩 薩

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ      bǎi qiān wàn jié nán zāo yù  
無 上 甚 深 微 妙 法      百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí      yuàn jiě rú lái zhēn shí yì  
我 今 見 聞 得 受 持      願 解 如 來 真 實 義

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì sān shí jiǔ  
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 三 十 九

chū fēn bō rě xíng xiàng pǐn dì shí zhī èr  
初 分 般 若 行 相 品 第 十 之 二

「 shì zūn !  
世 尊 ！

ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò xíng kǔ shèng dì , ruò xíng kǔ shèng dì xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
若 行 苦 聖 諦 ， 若 行 苦 聖 諦 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng jí , miè , dào shèng dì , ruò xíng jí , miè , dào shèng dì xiàng ,  
若 行 集 、 滅 、 道 聖 諦 ， 若 行 集 、 滅 、 道 聖 諦 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng kǔ shèng dì cháng wú cháng , ruò xíng kǔ shèng dì cháng wú cháng xiàng ,  
若 行 苦 聖 諦 常 無 常 ， 若 行 苦 聖 諦 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng jí 、 miè 、 dào shèng dì cháng wú cháng ,  
若 行 集 、 滅 、 道 聖 諦 常 無 常 ，

ruò xíng jí 、 miè 、 dào shèng dì cháng wú cháng xiàng ,  
若 行 集 、 滅 、 道 聖 諦 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng kǔ shèng dì lè kǔ , ruò xíng kǔ shèng dì lè kǔ xiàng ,  
若 行 苦 聖 諦 樂 苦 ， 若 行 苦 聖 諦 樂 苦 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng jí 、 miè 、 dào shèng dì lè kǔ ,  
若 行 集 、 滅 、 道 聖 諦 樂 苦 ，

ruò xíng jí 、 miè 、 dào shèng dì lè kǔ xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。

ruò xíng kǔ shèng dì wǒ wú wǒ , ruò xíng kǔ shèng dì wǒ wú wǒ xiàng ,

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；

ruò xíng jí 、 miè 、 dào shèng dì wǒ wú wǒ ,

ruò xíng jí 、 miè 、 dào shèng dì wǒ wú wǒ xiàng ,

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。

ruò xíng kǔ shèng dì jìng bú jìng , ruò xíng kǔ shèng dì jìng bú jìng xiàng ,

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；

ruò xíng jí 、 miè 、 dào shèng dì jìng bú jìng ,

ruò xíng jí 、 miè 、 dào shèng dì jìng bú jìng xiàng ,  
若 行 集 、 滅 、 道 聖 諦 淨 不 淨 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng kǔ shèng dì kōng bù kōng , ruò xíng kǔ shèng dì kōng bù kōng xiàng ,  
若 行 苦 聖 諦 空 不 空 ， 若 行 苦 聖 諦 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng jí 、 miè 、 dào shèng dì kōng bù kōng ,  
若 行 集 、 滅 、 道 聖 諦 空 不 空 ，

ruò xíng jí 、 miè 、 dào shèng dì kōng bù kōng xiàng ,  
若 行 集 、 滅 、 道 聖 諦 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng kǔ shèng dì wú xiàng yǒu xiàng , ruò xíng kǔ shèng dì wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,  
若 行 苦 聖 諦 無 相 有 相 ， 若 行 苦 聖 諦 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng jí 若 行 集 、 miè 滅 、 dào shèng dì 道 聖 諦 wú xiàng yǒu xiàng 無 相 有 相 ，

ruò xíng jí 若 行 集 、 miè 滅 、 dào shèng dì 道 聖 諦 wú xiàng yǒu xiàng xiàng 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng kǔ shèng dì 若 行 苦 聖 諦 wú yuàn yǒu yuàn 無 願 有 願 ， ruò xíng kǔ shèng dì 若 行 苦 聖 諦 wú yuàn yǒu yuàn xiàng 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng jí 若 行 集 、 miè 滅 、 dào shèng dì 道 聖 諦 wú yuàn yǒu yuàn 無 願 有 願 ，

ruò xíng jí 若 行 集 、 miè 滅 、 dào shèng dì 道 聖 諦 wú yuàn yǒu yuàn xiàng 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng kǔ shèng dì jí jìng bù jí jìng 若 行 苦 聖 諦 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò xíng kǔ shèng dì jí jìng bù jí jìng xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
若 行 苦 聖 諦 寂 靜 不 寂 靜 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng jí miè dào shèng dì jí jìng bù jí jìng ,  
若 行 集 、 滅 、 道 聖 諦 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò xíng jí miè dào shèng dì jí jìng bù jí jìng xiàng ,  
若 行 集 、 滅 、 道 聖 諦 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng kǔ shèng dì yuǎn lí bù yuǎn lí ,  
若 行 苦 聖 諦 遠 離 不 遠 離 ，

ruò xíng kǔ shèng dì yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
若 行 苦 聖 諦 遠 離 不 遠 離 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng jí miè dào shèng dì yuǎn lí bù yuǎn lí ,  
若 行 集 、 滅 、 道 聖 諦 遠 離 不 遠 離 ，

ruò xíng jí miè dào shèng dì yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,  
若 行 集 、 滅 、 道 聖 諦 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。 「 shì zūn !  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，  
ruò xíng wú míng , ruò xíng wú míng xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
若 行 無 明 ， 若 行 無 明 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；  
ruò xíng xíng 、 shì 、 míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、 ài 、 qǔ 、 yǒu 、  
若 行 行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、 愛 、 取 、 有 、  
shēng 、 lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo ,  
生 、 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 ，  
ruò xíng xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo xiàng ,  
若 行 行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 相 ，  
fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng wú míng cháng wú cháng , ruò xíng wú míng cháng wú cháng xiàng ,  
若 行 無 明 常 無 常 ， 若 行 無 明 常 無 常 相 ，  
fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；  
ruò xíng xíng 、 shì 、 míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、 ài 、 qǔ 、 yǒu 、  
若 行 行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、 愛 、 取 、 有 、

shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 cháng 常 wú 無 cháng 常 ，

ruò 若 xíng 行 xíng 行 nǎi 乃 zhì 至 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 cháng 常 wú 無 cháng 常 xiàng 相 ，

fēi 非 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 。

ruò 若 xíng 行 wú 無 míng 明 lè 樂 kǔ 苦 ， ruò 若 xíng 行 wú 無 míng 明 lè 樂 kǔ 苦 xiàng 相 ，

fēi 非 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ；

ruò 若 xíng 行 xíng 行 、 shì 識 、 míng 名 sè 色 、 liù 六 chù 處 、 chù 觸 、 shòu 受 、 ài 愛 、 qǔ 取 、 yǒu 有 、

shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 lè 樂 kǔ 苦 ，

ruò 若 xíng 行 xíng 行 nǎi 乃 zhì 至 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 lè 樂 kǔ 苦 xiàng 相 ，

fēi 非 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 。



ruò xíng wú míng wǒ wú wǒ , ruò xíng wú míng wǒ wú wǒ xiàng ,  
若 行 無 明 我 無 我 ， 若 行 無 明 我 無 我 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng xíng 、 shì 、 míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、 ài 、 qǔ 、 yǒu 、  
若 行 行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、 愛 、 取 、 有 、

shēng 、 lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo wǒ wú wǒ ,  
生 、 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 我 無 我 ，

ruò xíng xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo wǒ wú wǒ xiàng ,  
若 行 行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 我 無 我 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng wú míng jìng bú jìng , ruò xíng wú míng jìng bú jìng xiàng ,  
若 行 無 明 淨 不 淨 ， 若 行 無 明 淨 不 淨 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng xíng 、 shì 、 míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、 ài 、 qǔ 、 yǒu 、  
若 行 行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、 愛 、 取 、 有 、

shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 jìng 淨 bú 不 jìng 淨 ，

ruò 若 xíng 行 xíng 行 nǎi 乃 zhì 至 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 jìng 淨 bú 不 jìng 淨 xiàng 相 ，

fēi 非 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 。

ruò 若 xíng 行 wú 無 míng 明 kōng 空 bù 不 kōng 空 ， ruò 若 xíng 行 wú 無 míng 明 kōng 空 bù 不 kōng 空 xiàng 相 ，

fēi 非 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ；

ruò 若 xíng 行 xíng 行 、 shì 識 、 míng 名 sè 色 、 liù 六 chù 處 、 chù 觸 、 shòu 受 、 ài 愛 、 qǔ 取 、 yǒu 有 、

shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 kōng 空 bù 不 kōng 空 ，

ruò 若 xíng 行 xíng 行 nǎi 乃 zhì 至 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 kōng 空 bù 不 kōng 空 xiàng 相 ，

fēi 非 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 。

ruò xíng wú míng wú xiàng yǒu xiàng , ruò xíng wú míng wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,  
若 行 無 明 無 相 有 相 ， 若 行 無 明 無 相 有 相 相 ，  
fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；  
ruò xíng xíng 、 shì 、 míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、 ài 、 qǔ 、 yǒu 、  
若 行 行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、 愛 、 取 、 有 、  
shēng 、 lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo wú xiàng yǒu xiàng ,  
生 、 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 無 相 有 相 ，  
ruò xíng xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,  
若 行 行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 無 相 有 相 相 ，  
fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng wú míng wú yuàn yǒu yuàn , ruò xíng wú míng wú yuàn yǒu yuàn xiàng ,  
若 行 無 明 無 願 有 願 ， 若 行 無 明 無 願 有 願 相 ，  
fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；  
ruò xíng xíng 、 shì 、 míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、 ài 、 qǔ 、 yǒu 、  
若 行 行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、 愛 、 取 、 有 、

shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 wú 無 yuàn 願 yǒu 有 yuàn 願 ，

ruò 若 xíng 行 xíng 行 nǎi 乃 zhì 至 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 wú 無 yuàn 願 yǒu 有 yuàn 願 xiàng 相 ，

fēi 非 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 。

ruò 若 xíng 行 wú 無 míng 明 jí 寂 jìng 靜 bù 不 jí 寂 jìng 靜 ， ruò 若 xíng 行 wú 無 míng 明 jí 寂 jìng 靜 bù 不 jí 寂 jìng 靜 xiàng 相 ，

fēi 非 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 ；

ruò 若 xíng 行 xíng 行 、 shì 識 、 míng 名 sè 色 、 liù 六 chù 處 、 chù 觸 、 shòu 受 、 ài 愛 、 qǔ 取 、 yǒu 有 、

shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 jí 寂 jìng 靜 bù 不 jí 寂 jìng 靜 ，

ruò 若 xíng 行 xíng 行 nǎi 乃 zhì 至 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 jí 寂 jìng 靜 bù 不 jí 寂 jìng 靜 xiàng 相 ，

fēi 非 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 。

ruò xíng wú míng yuǎn lí bù yuǎn lí , ruò xíng wú míng yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；  
若 行 行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、 愛 、 取 、 有 、  
shēng 、 lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo yuǎn lí bù yuǎn lí ,  
若 行 行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 遠 離 不 遠 離 相 ,  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。 「 世 尊 ！  
ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 行 四 靜 慮 , 若 行 四 靜 慮 相 , 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；  
若 行 四 無 量 、 四 無 色 定 ,

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng xiàng ’ fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。

ruò xíng sì jìng lǜ cháng wú cháng ’ ruò xíng sì jìng lǜ cháng wú cháng xiàng ’

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng cháng wú cháng ’

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng cháng wú cháng xiàng ’

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。

ruò xíng sì jìng lǜ lè kǔ ’ ruò xíng sì jìng lǜ lè kǔ xiàng ’

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng lè kǔ ’

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng lè kǔ xiàng ,  
若 行 四 無 量 、 四 無 色 定 樂 苦 相 ,  
fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。  
ruò xíng sì jìng lǜ wǒ wú wǒ , ruò xíng sì jìng lǜ wǒ wú wǒ xiàng ,  
若 行 四 靜 慮 我 無 我 , 若 行 四 靜 慮 我 無 我 相 ,  
fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ;  
ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wǒ wú wǒ ,  
若 行 四 無 量 、 四 無 色 定 我 無 我 ,  
ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wǒ wú wǒ xiàng ,  
若 行 四 無 量 、 四 無 色 定 我 無 我 相 ,  
fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。  
ruò xíng sì jìng lǜ jìng bú jìng , ruò xíng sì jìng lǜ jìng bú jìng xiàng ,  
若 行 四 靜 慮 淨 不 淨 , 若 行 四 靜 慮 淨 不 淨 相 ,  
fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ;

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng jìng bú jìng ，  
若 行 四 無 量 、 四 無 色 定 淨 不 淨 ，

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng jìng bú jìng xiàng ，  
若 行 四 無 量 、 四 無 色 定 淨 不 淨 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sì jìng lǜ kōng bù kōng ， ruò xíng sì jìng lǜ kōng bù kōng xiàng ，  
若 行 四 靜 慮 空 不 空 ， 若 行 四 靜 慮 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng kōng bù kōng ，  
若 行 四 無 量 、 四 無 色 定 空 不 空 ，

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng kōng bù kōng xiàng ，  
若 行 四 無 量 、 四 無 色 定 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sì jìng lǜ wú xiàng yǒu xiàng ， ruò xíng sì jìng lǜ wú xiàng yǒu xiàng xiàng ，  
若 行 四 靜 慮 無 相 有 相 ， 若 行 四 靜 慮 無 相 有 相 相 ，



fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wú xiàng yǒu xiàng ，  
若 行 四 無 量 、 四 無 色 定 無 相 有 相 ，

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wú xiàng yǒu xiàng xiàng ，  
若 行 四 無 量 、 四 無 色 定 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sì jìng lǜ wú yuàn yǒu yuàn ，  
若 行 四 靜 慮 無 願 有 願 ，

ruò xíng sì jìng lǜ wú yuàn yǒu yuàn xiàng ， fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
若 行 四 靜 慮 無 願 有 願 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wú yuàn yǒu yuàn ，  
若 行 四 無 量 、 四 無 色 定 無 願 有 願 ，

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wú yuàn yǒu yuàn xiàng ，  
若 行 四 無 量 、 四 無 色 定 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sì jìng lǜ jí jìng bù jí jìng ,  
若 行 四 靜 慮 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò xíng sì jìng lǜ jí jìng bù jí jìng xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
若 行 四 靜 慮 寂 靜 不 寂 靜 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng jí jìng bù jí jìng ,  
若 行 四 無 量 、 四 無 色 定 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng jí jìng bù jí jìng xiàng ,  
若 行 四 無 量 、 四 無 色 定 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sì jìng lǜ yuǎn lí bù yuǎn lí ,  
若 行 四 靜 慮 遠 離 不 遠 離 ，

ruò xíng sì jìng lǜ yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
若 行 四 靜 慮 遠 離 不 遠 離 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng yuǎn lí bù yuǎn lí ,  
若 行 四 無 量 、 四 無 色 定 遠 離 不 遠 離 ，

ruò xíng sì wú liàng 、 sì wú sè dìng yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,  
若 行 四 無 量 、 四 無 色 定 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。 「 shì zūn ！  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。 「 世 尊 ！

ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ，  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò xíng sì niàn zhù ， ruò xíng sì niàn zhù xiàng ， fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
若 行 四 念 住 ， 若 行 四 念 住 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、  
若 行 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī ，  
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 ，

ruò xíng sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī xiàng ， fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
若 行 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sì niàn zhù cháng wú cháng ， ruò xíng sì niàn zhù cháng wú cháng xiàng ，  
若 行 四 念 住 常 無 常 ， 若 行 四 念 住 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、  
若 行 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī cháng wú cháng ,  
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 常 無 常 ，

ruò xíng sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī cháng wú cháng xiàng ,  
若 行 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sì niàn zhù lè kǔ , ruò xíng sì niàn zhù lè kǔ xiàng ,  
若 行 四 念 住 樂 苦 ， 若 行 四 念 住 樂 苦 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、  
若 行 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī lè kǔ ,  
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 樂 苦 ，

ruò xíng sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī lè kǔ xiàng ,  
若 行 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 樂 苦 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sì niàn zhù wǒ wú wǒ , ruò xíng sì niàn zhù wǒ wú wǒ xiàng ,  
若 行 四 念 住 我 無 我 ， 若 行 四 念 住 我 無 我 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、  
若 行 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī wǒ wú wǒ ,  
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 我 無 我 ，

ruò xíng sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī wǒ wú wǒ xiàng ,  
若 行 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 我 無 我 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sì niàn zhù jìng bú jìng , ruò xíng sì niàn zhù jìng bú jìng xiàng ,  
若 行 四 念 住 淨 不 淨 ， 若 行 四 念 住 淨 不 淨 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、  
若 行 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī jìng bú jìng ,  
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 淨 不 淨 ，

ruò xíng sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī jìng bú jìng xiàng ,  
若 行 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 淨 不 淨 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sì niàn zhù kōng bù kōng , ruò xíng sì niàn zhù kōng bù kōng xiàng ,  
若 行 四 念 住 空 不 空 ， 若 行 四 念 住 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、  
若 行 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī kōng bù kōng ,  
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 空 不 空 ，

ruò xíng sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī kōng bù kōng xiàng ,  
若 行 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sì niàn zhù wú xiàng yǒu xiàng , ruò xíng sì niàn zhù wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,  
若 行 四 念 住 無 相 有 相 ， 若 行 四 念 住 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、  
若 行 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī wú xiàng yǒu xiàng ,  
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 無 相 有 相 ，

ruò xíng sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,  
若 行 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sì niàn zhù wú yuàn yǒu yuàn , ruò xíng sì niàn zhù wú yuàn yǒu yuàn xiàng ,  
若 行 四 念 住 無 願 有 願 ， 若 行 四 念 住 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、  
若 行 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī wú yuàn yǒu yuàn ，  
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 無 願 有 願 ，

ruò xíng sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī wú yuàn yǒu yuàn xiàng ，  
若 行 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng sì niàn zhù jí jìng bù jí jìng ，  
若 行 四 念 住 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò xíng sì niàn zhù jí jìng bù jí jìng xiàng ， fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
若 行 四 念 住 寂 靜 不 寂 靜 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、  
若 行 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī jí jìng bù jí jìng ，  
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò xíng sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī jí jìng bù jí jìng xiàng ，  
若 行 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。



ruò xíng sì niàn zhù yuǎn lí bù yuǎn lí ,  
若 行 四 念 住 遠 離 不 遠 離 ，  
ruò xíng sì niàn zhù yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
若 行 四 念 住 遠 離 不 遠 離 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；  
ruò xíng sì zhèng duàn , sì shén zú , wǔ gēn , wǔ lì ,  
若 行 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、  
qī děng jué zhī , bā shèng dào zhī yuǎn lí bù yuǎn lí ,  
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 遠 離 不 遠 離 ，  
ruò xíng sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,  
若 行 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 遠 離 不 遠 離 相 ，  
fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。 「 shì zūn !  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。 「 世 尊 ！  
ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，  
ruò xíng bù shī bō luó mì duō , ruò xíng bù shī bō luó mì duō xiàng ,  
若 行 布 施 波 羅 蜜 多 ， 若 行 布 施 波 羅 蜜 多 相 ，  
fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō ,  
 若 行 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 ，  
 ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō xiàng ,  
 若 行 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 相 ，  
 fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。  
 ruò xíng bù shī bō luó mì duō cháng wú cháng ,  
 若 行 佈 施 波 羅 蜜 多 常 無 常 ，  
 ruò xíng bù shī bō luó mì duō cháng wú cháng xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
 若 行 佈 施 波 羅 蜜 多 常 無 常 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；  
 ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、  
 若 行 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、  
 bō rě bō luó mì duō cháng wú cháng ,  
 般 若 波 羅 蜜 多 常 無 常 ，  
 ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、  
 若 行 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、  
 bō rě bō luó mì duō cháng wú cháng xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
 般 若 波 羅 蜜 多 常 無 常 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng bù shī bō luó mì duō lè kǔ ,  
若 行 布 施 波 羅 蜜 多 樂 苦 ,  
ruò xíng bù shī bō luó mì duō lè kǔ xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
若 行 布 施 波 羅 蜜 多 樂 苦 相 , 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ;  
ruò xíng jìng jiè , ān rěn , jīng jìn , jìng lǜ ,  
若 行 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、  
bō rě bō luó mì duō lè kǔ ,  
般 若 波 羅 蜜 多 樂 苦 ,  
ruò xíng jìng jiè , ān rěn , jīng jìn , jìng lǜ ,  
若 行 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、  
bō rě bō luó mì duō lè kǔ xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
般 若 波 羅 蜜 多 樂 苦 相 , 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。  
ruò xíng bù shī bō luó mì duō wǒ wú wǒ ,  
若 行 布 施 波 羅 蜜 多 我 無 我 ,  
ruò xíng bù shī bō luó mì duō wǒ wú wǒ xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
若 行 布 施 波 羅 蜜 多 我 無 我 相 , 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ;  
ruò xíng jìng jiè , ān rěn , jīng jìn , jìng lǜ ,  
若 行 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě bō luó mì duō wǒ wú wǒ ,  
ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、  
bō rě bō luó mì duō wǒ wú wǒ xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
ruò xíng bù shī bō luó mì duō jìng bú jìng ,  
ruò xíng bù shī bō luó mì duō jìng bú jìng xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、  
bō rě bō luó mì duō jìng bú jìng ,  
ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、  
bō rě bō luó mì duō jìng bú jìng xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。

ruò xíng bù shī bō luó mì duō kōng bù kōng ,  
若 行 布 施 波 羅 蜜 多 空 不 空 ，

ruò xíng bù shī bō luó mì duō kōng bù kōng xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
若 行 布 施 波 羅 蜜 多 空 不 空 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、  
若 行 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě bō luó mì duō kōng bù kōng ,  
般 若 波 羅 蜜 多 空 不 空 ，

ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、  
若 行 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě bō luó mì duō kōng bù kōng xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
般 若 波 羅 蜜 多 空 不 空 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng bù shī bō luó mì duō wú xiàng yǒu xiàng ,  
若 行 布 施 波 羅 蜜 多 無 相 有 相 ，

ruò xíng bù shī bō luó mì duō wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,  
若 行 布 施 波 羅 蜜 多 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、  
若 行 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě bō luó mì duō wú xiàng yǒu xiàng ,  
般 若 波 羅 蜜 多 無 相 有 相 ，

ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、  
若 行 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě bō luó mì duō wú xiàng yǒu xiàng xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
般 若 波 羅 蜜 多 無 相 有 相 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng bù shī bō luó mì duō wú yuàn yǒu yuàn ,  
若 行 布 施 波 羅 蜜 多 無 願 有 願 ，

ruò xíng bù shī bō luó mì duō wú yuàn yǒu yuàn xiàng ,  
若 行 布 施 波 羅 蜜 多 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、  
若 行 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě bō luó mì duō wú yuàn yǒu yuàn ,  
般 若 波 羅 蜜 多 無 願 有 願 ，

ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、  
 bō rě bō luó mì duō wú yuàn yǒu yuàn xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
 ruò xíng bù shī bō luó mì duō jí jìng bù jí jìng ,  
 ruò xíng bù shī bō luó mì duō jí jìng bù jí jìng xiàng ,  
 fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
 ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、  
 bō rě bō luó mì duō jí jìng bù jí jìng ,  
 ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、  
 bō rě bō luó mì duō jí jìng bù jí jìng xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。

ruò xíng bù shī bō luó mì duō yuǎn lí bù yuǎn lí ,  
若 行 布 施 波 羅 蜜 多 遠 離 不 遠 離 ，

ruò xíng bù shī bō luó mì duō yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,  
若 行 布 施 波 羅 蜜 多 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、  
若 行 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě bō luó mì duō yuǎn lí bù yuǎn lí ,  
般 若 波 羅 蜜 多 遠 離 不 遠 離 ，

ruò xíng jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、  
若 行 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě bō luó mì duō yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,  
般 若 波 羅 蜜 多 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。 「 shì zūn !  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。 「 世 尊 ！

ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，



ruò xíng wǔ yǎn , ruò xíng wǔ yǎn xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;

ruò xíng liù shén tōng , ruò xíng liù shén tōng xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。

ruò xíng wǔ yǎn cháng wú cháng , ruò xíng wǔ yǎn cháng wú cháng xiàng ,

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;

ruò xíng liù shén tōng cháng wú cháng , ruò xíng liù shén tōng cháng wú cháng xiàng ,

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。

ruò xíng wǔ yǎn lè kǔ , ruò xíng wǔ yǎn lè kǔ xiàng ,

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;

ruò xíng liù shén tōng lè kǔ , ruò xíng liù shén tōng lè kǔ xiàng ,

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng wǔ yǎn wǒ wú wǒ wǒ xiàng ，  
若 行 五 眼 我 無 我 我 相 。

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng liù shén tōng wǒ wú wǒ wǒ xiàng ，  
若 行 六 神 通 我 無 我 我 相 。

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng wǔ yǎn jìng bú jìng xiàng ，  
若 行 五 眼 淨 不 淨 相 。

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng liù shén tōng jìng bú jìng xiàng ，  
若 行 六 神 通 淨 不 淨 相 。

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng wǔ yǎn kōng bù kōng , ruò xíng wǔ yǎn kōng bù kōng xiàng ,  
若 行 五 眼 空 不 空 ， 若 行 五 眼 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng liù shén tōng kōng bù kōng , ruò xíng liù shén tōng kōng bù kōng xiàng ,  
若 行 六 神 通 空 不 空 ， 若 行 六 神 通 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng wǔ yǎn wú xiàng yǒu xiàng , ruò xíng wǔ yǎn wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,  
若 行 五 眼 無 相 有 相 ， 若 行 五 眼 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng liù shén tōng wú xiàng yǒu xiàng , ruò xíng liù shén tōng wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,  
若 行 六 神 通 無 相 有 相 ， 若 行 六 神 通 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng wǔ yǎn wú yuàn yǒu yuàn , ruò xíng wǔ yǎn wú yuàn yǒu yuàn xiàng ,  
若 行 五 眼 無 願 有 願 ， 若 行 五 眼 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng liù shén tōng wú yuàn yǒu yuàn xiàng ；  
若 行 六 神 通 無 願 有 願 相 ；

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。

ruò xíng wǔ yǎn jí jìng bù jí jìng xiàng ；  
若 行 五 眼 寂 靜 不 寂 靜 相 ；

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；

ruò xíng liù shén tōng jí jìng bù jí jìng ；  
若 行 六 神 通 寂 靜 不 寂 靜 ；

ruò xíng liù shén tōng jí jìng bù jí jìng xiàng ； fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。

ruò xíng wǔ yǎn yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ； ruò xíng wǔ yǎn yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ；  
若 行 五 眼 遠 離 不 遠 離 相 ； 若 行 五 眼 遠 離 不 遠 離 相 ；

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；

ruò xíng liù shén tōng yuǎn lí bù yuǎn lí ,  
若 行 六 神 通 遠 離 不 遠 離 ，  
ruò xíng liù shén tōng yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,  
若 行 六 神 通 遠 離 不 遠 離 相 ，  
fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。 「 shì zūn !  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。 「 世 尊 ！  
ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，  
ruò xíng fó shí lì , ruò xíng fó shí lì xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
若 行 佛 十 力 ， 若 行 佛 十 力 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；  
ruò xíng sì wú suǒ wèi , sì wú ài jiě , dà cí , dà bēi ,  
若 行 四 無 所 畏 ， 四 無 礙 解 ， 大 慈 ， 大 悲 ，  
dà xǐ , dà shě , shí bā fó bú gòng fǎ ,  
大 喜 ， 大 捨 ， 十 八 佛 不 共 法 ，  
yí qiè zhì , dào xiàng zhì , yí qiè xiàng zhì ,  
一 切 智 ， 道 相 智 ， 一 切 相 智 ，  
ruò xíng sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì xiàng ,  
若 行 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng fó shí lì cháng wú cháng , ruò xíng fó shí lì cháng wú cháng xiàng ,  
若 行 佛 十 力 常 無 常 ， 若 行 佛 十 力 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、  
若 行 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、

dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、  
大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 、

yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì cháng wú cháng ,  
一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 常 無 常 ，

ruò xíng sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì cháng wú cháng xiàng ,  
若 行 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 常 無 常 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng fó shí lì lè kǔ , ruò xíng fó shí lì lè kǔ xiàng ,  
若 行 佛 十 力 樂 苦 ， 若 行 佛 十 力 樂 苦 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、  
若 行 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、

dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、  
大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 、

yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì lè kǔ 、  
一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 樂 苦 、

ruò xíng sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì lè kǔ xiàng 、  
若 行 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 樂 苦 相 、

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng fó shí lì wǒ wú wǒ 、 ruò xíng fó shí lì wǒ wú wǒ xiàng 、  
若 行 佛 十 力 我 無 我 、 若 行 佛 十 力 我 無 我 相 、

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、  
若 行 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、

dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、  
 yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì wǒ wú wǒ 、  
 ruò xíng sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì wǒ wú wǒ xiàng 、  
 fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
 ruò xíng fó shí lì jìng bú jìng 、 ruò xíng fó shí lì jìng bú jìng xiàng 、  
 fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
 ruò xíng sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、  
 dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、  
 yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì jìng bú jìng 、



ruò xíng sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì jìng bú jìng xiàng ,  
若 行 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 淨 不 淨 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng fó shí lì kōng bù kōng , ruò xíng fó shí lì kōng bù kōng xiàng ,  
若 行 佛 十 力 空 不 空 ， 若 行 佛 十 力 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、  
若 行 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、

dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、  
大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 、

yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì kōng bù kōng ,  
一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 空 不 空 ，

ruò xíng sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì kōng bù kōng xiàng ,  
若 行 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 空 不 空 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng fó shí lì wú xiàng yǒu xiàng , ruò xíng fó shí lì wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,  
若 行 佛 十 力 無 相 有 相 ， 若 行 佛 十 力 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì wú suǒ wèi , sì wú ài jiě , dà cí , dà bēi ,  
若 行 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、

dà xǐ , dà shě , shí bā fó bú gòng fǎ ,  
大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 、

yí qiè zhì , dào xiàng zhì , yí qiè xiàng zhì wú xiàng yǒu xiàng ,  
一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 無 相 有 相 ，

ruò xíng sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,  
若 行 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 無 相 有 相 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng fó shí lì wú yuàn yǒu yuàn , ruò xíng fó shí lì wú yuàn yǒu yuàn xiàng ,  
若 行 佛 十 力 無 願 有 願 ， 若 行 佛 十 力 無 願 有 願 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

ruò xíng sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、

dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、

yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì wú yuàn yǒu yuàn 、

ruò xíng sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì wú yuàn yǒu yuàn xiàng 、

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。

ruò xíng fó shí lì jí jìng bù jí jìng 、

ruò xíng fó shí lì jí jìng bù jí jìng xiàng 、 fēi xíng bō rě bō luó mì duō ；

ruò xíng sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、

dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、

yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì jí jìng bù jí jìng ,  
一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 寂 靜 不 寂 靜 ，  
ruò xíng sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì jí jìng bù jí jìng xiàng ,  
若 行 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 寂 靜 不 寂 靜 相 ，  
fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò xíng fó shí lì yuǎn lí bù yuǎn lí ,  
若 行 佛 十 力 遠 離 不 遠 離 ，  
ruò xíng fó shí lì yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō ;  
若 行 佛 十 力 遠 離 不 遠 離 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；  
ruò xíng sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、  
若 行 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、  
dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、  
大 喜 、 大 捨 、 十 八 佛 不 共 法 、  
yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì yuǎn lí bù yuǎn lí ,  
一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 遠 離 不 遠 離 ，  
ruò xíng sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,  
若 行 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 遠 離 不 遠 離 相 ，

fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。 「 shì zūn ！  
非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。 「 世 尊 ！

ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ，  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò zuò shì niàn ： 『 wǒ xíng bō rě bō luó mì duō 。 』  
若 作 是 念 ： 『 我 行 般 若 波 羅 蜜 多 。 』

shì yǒu suǒ dé xíng xiàng ， fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 有 所 得 行 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò zuò shì niàn ： 『 wǒ shì pú sà mó hē sà 。 』  
若 作 是 念 ： 『 我 是 菩 薩 摩 訶 薩 。 』

shì yǒu suǒ dé xíng xiàng ， fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 有 所 得 行 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò zuò shì niàn ： 『 bǐ xíng bō rě bō luó mì duō 。 』  
若 作 是 念 ： 『 彼 行 般 若 波 羅 蜜 多 。 』

shì yǒu suǒ dé xíng xiàng ， fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 有 所 得 行 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò zuò shì niàn ： 『 bǐ shì pú sà mó hē sà 。 』  
若 作 是 念 ： 『 彼 是 菩 薩 摩 訶 薩 。 』

shì yǒu suǒ dé xíng xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 有 所 得 行 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò zuò shì niàn : 『 rú shì xiū xíng bō rě bō luó mì duō ,  
若 作 是 念 ： 『 如 是 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 ，

wéi xiū xíng bō rě bō luó mì duō 。 』  
為 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

shì yǒu suǒ dé xíng xiàng , fēi xíng bō rě bō luó mì duō 。 shì zūn !  
是 有 所 得 行 相 ， 非 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

ruò pú sà mó hē sà zuò rú shì děng xiū xíng bō rě bō luó mì duō ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 作 如 是 等 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 ，

dāng zhī cǐ míng wú fāng biàn shàn qiǎo  
當 知 此 名 無 方 便 善 巧

xiū xíng bō rě bō luó mì duō pú sà mó hē sà 。 』  
修 行 般 若 波 羅 蜜 多 菩 薩 摩 訶 薩 。

ěr shí , jù shòu shàn xiàn yǔ shè lì zǐ yán :  
爾 時 ， 具 壽 善 現 語 舍 利 子 言 ：

「 ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò yú sè zhù xiǎng shèng jiě , biàn yú sè zuò jiā xíng ;  
若 於 色 住 想 勝 解 ， 便 於 色 作 加 行 ；

ruò yú shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì zhù xiǎng shèng jiě ,  
若 於 受 、 想 、 行 、 識 住 想 勝 解 ，

biàn yú shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì zuò jiā xíng 。  
便 於 受 、 想 、 行 、 識 作 加 行 。

yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。  
由 加 行 故 ， 不 能 解 脫 生 老 病 死 及 當 來 苦 。

「 ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò yú yǎn chù zhù xiǎng shèng jiě , biàn yú yǎn chù zuò jiā xíng ;  
若 於 眼 處 住 想 勝 解 ， 便 於 眼 處 作 加 行 ；

ruò yú ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù zhù xiǎng shèng jiě ,  
若 於 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 住 想 勝 解 ，

biàn yú ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù zuò jiā xíng 。  
便 於 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 作 加 行 。

yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。  
由 加 行 故 ， 不 能 解 脫 生 老 病 死 及 當 來 苦 。

ruò yú sè chù zhù xiǎng shèng jiě , biàn yú sè chù zuò jiā xíng ;

ruò yú shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù zhù xiǎng shèng jiě ,

biàn yú shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù zuò jiā xíng 。

yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。

「 ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,

ruò yú yǎn jiè 、 sè jiè 、 yǎn shì jiè jí yǎn chù 、

yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zhù xiǎng shèng jiě ,

biàn yú yǎn jiè nǎi zhì yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zuò jiā xíng 。

yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。



ruò yú ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、  
 若 於 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、  
 ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zhù xiǎng shèng jiě ,  
 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 住 想 勝 解 ，  
 biàn yú ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zuò jiā xíng 。  
 便 於 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 作 加 行 。  
 yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。  
 由 加 行 故 ， 不 能 解 脫 生 老 病 死 及 當 來 苦 。  
 ruò yú bí jiè 、 xiāng jiè 、 bí shì jiè jí bí chù 、  
 若 於 鼻 界 、 香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、  
 bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zhù xiǎng shèng jiě ,  
 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 住 想 勝 解 ，  
 biàn yú bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zuò jiā xíng 。  
 便 於 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 作 加 行 。  
 yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。  
 由 加 行 故 ， 不 能 解 脫 生 老 病 死 及 當 來 苦 。  
 ruò yú shé jiè 、 wèi jiè 、 shé shì jiè  
 若 於 舌 界 、 味 界 、 舌 識 界

jí shé chù shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zhù xiǎng shèng jiě ,  
及 舌 觸 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 住 想 勝 解 ,  
biàn yú shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zuò jiā xíng 。  
便 於 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 作 加 行 。  
yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。  
由 加 行 故 , 不 能 解 脫 生 老 病 死 及 當 來 苦 。  
ruò yú shēn jiè , chù jiè , shēn shì jiè  
若 於 身 界 , 觸 界 , 身 識 界  
jí shēn chù shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zhù xiǎng shèng jiě ,  
及 身 觸 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 住 想 勝 解 ,  
biàn yú shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zuò jiā xíng 。  
便 於 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 作 加 行 。  
yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。  
由 加 行 故 , 不 能 解 脫 生 老 病 死 及 當 來 苦 。  
ruò yú yì jiè , fǎ jiè , yì shì jiè  
若 於 意 界 , 法 界 , 意識 界  
jí yì chù yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zhù xiǎng shèng jiě ,  
及 意 觸 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 住 想 勝 解 ,

biàn yú yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu zuò jiā xíng 。  
便 於 意 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 作 加 行 。

yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。  
由 加 行 故 ， 不 能 解 脫 生 老 病 死 及 當 來 苦 。

「 ruò pú sà mó hé sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò yú dì jiè zhù xiǎng shèng jiě , biàn yú dì jiè zuò jiā xíng ；  
若 於 地 界 住 想 勝 解 ， 便 於 地 界 作 加 行 ；

ruò yú shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè zhù xiǎng shèng jiě ,  
若 於 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 住 想 勝 解 ，

biàn yú shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè zuò jiā xíng 。  
便 於 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 作 加 行 。

yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。  
由 加 行 故 ， 不 能 解 脫 生 老 病 死 及 當 來 苦 。

「 ruò pú sà mó hé sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò yú kǔ shèng dì zhù xiǎng shèng jiě , biàn yú kǔ shèng dì zuò jiā xíng ；  
若 於 苦 聖 地 住 想 勝 解 ， 便 於 苦 聖 地 作 加 行 ；

ruò yú jí 、 miè 、 dào shèng dì zhù xiǎng shèng jiě ,  
若 於 集 、 滅 、 道 聖 諦 住 想 勝 解 ，

biàn yú jí 、 miè 、 dào shèng dì zuò jiā xíng 。  
便 於 集 、 滅 、 道 聖 諦 作 加 行 。

yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。  
由 加 行 故 ， 不 能 解 脫 生 老 病 死 及 當 來 苦 。

「 ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò yú wú míng zhù xiǎng shèng jiě , biàn yú wú míng zuò jiā xíng ;  
若 於 無 明 住 想 勝 解 ， 便 於 無 明 作 加 行 ；

ruò yú xíng 、 shì 、 míng sè 、 liù chù 、 chù 、 shòu 、 ài 、 qǔ 、 yǒu 、  
若 於 行 、 識 、 名 色 、 六 處 、 觸 、 受 、 愛 、 取 、 有 、

shēng 、 lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo zhù xiǎng shèng jiě ,  
生 、 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 住 想 勝 解 ，

biàn yú xíng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo zuò jiā xíng 。  
便 於 行 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 作 加 行 。

yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。  
由 加 行 故 ， 不 能 解 脫 生 老 病 死 及 當 來 苦 。

「 ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò yú sì jìng lǜ zhù xiǎng shèng jiě , biàn yú sì jìng lǜ zuò jiā xíng ;  
若 於 四 靜 慮 住 想 勝 解 ， 便 於 四 靜 慮 作 加 行 ；

ruò yú sì wú liàng , sì wú sè dìng zhù xiǎng shèng jiě ,  
若 於 四 無 量 、 四 無 色 定 住 想 勝 解 ，

biàn yú sì wú liàng , sì wú sè dìng zuò jiā xíng 。  
便 於 四 無 量 、 四 無 色 定 作 加 行 。

yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。  
由 加 行 故 ， 不 能 解 脫 生 老 病 死 及 當 來 苦 。

「 ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò yú sì niàn zhù zhù xiǎng shèng jiě , biàn yú sì niàn zhù zuò jiā xíng ;  
若 於 四 念 住 住 想 勝 解 ， 便 於 四 念 住 作 加 行 ；

ruò yú sì zhèng duàn , sì shén zú , wǔ gēn , wǔ lì ,  
若 於 四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī , bā shèng dào zhī zhù xiǎng shèng jiě ,  
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 住 想 勝 解 ，

biàn yú sì zhèng duàn nǎi zhì bā shèng dào zhī zuò jiā xíng 。  
便 於 四 正 斷 乃 至 八 聖 道 支 作 加 行 。

yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。  
由 加 行 故 ， 不 能 解 脫 生 老 病 死 及 當 來 苦 。

「 ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò yú bù shī bō luó mì duō zhù xiǎng shèng jiě ,  
若 於 布 施 波 羅 蜜 多 住 想 勝 解 ，

biàn yú bù shī bō luó mì duō zuò jiā xíng ;  
便 於 布 施 波 羅 蜜 多 作 加 行 ；

ruò yú jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lǜ 、  
若 於 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě bō luó mì duō zhù xiǎng shèng jiě ,  
般 若 波 羅 蜜 多 住 想 勝 解 ，

biàn yú jìng jiè nǎi zhì bō rě bō luó mì duō zuò jiā xíng 。  
便 於 淨 戒 乃 至 般 若 波 羅 蜜 多 作 加 行 。

yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。  
由 加 行 故 ， 不 能 解 脫 生 老 病 死 及 當 來 苦 。

「 ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò yú wǔ yǎn zhù xiǎng shèng jiě , biàn yú wǔ yǎn zuò jiā xíng ;  
若 於 五 眼 住 想 勝 解 ， 便 於 五 眼 作 加 行 ；

ruò yú liù shén tōng zhù xiǎng shèng jiě , biàn yú liù shén tōng zuò jiā xíng 。  
若 於 六 神 通 住 想 勝 解 ， 便 於 六 神 通 作 加 行 。

yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。  
由 加 行 故 ， 不 能 解 脫 生 老 病 死 及 當 來 苦 。

「 ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò yú fó shí lì zhù xiǎng shèng jiě , biàn yú fó shí lì zuò jiā xíng ;  
若 於 佛 十 力 住 想 勝 解 ， 便 於 佛 十 力 作 加 行 ；

ruò yú sì wú suǒ wèi , sì wú ài jiě , dà cí , dà bēi ,  
若 於 四 無 所 畏 ， 四 無 礙 解 ， 大 慈 ， 大 悲 ，

dà xǐ , dà shě , shí bā fó bú gòng fǎ ,  
大 喜 ， 大 捨 ， 十 八 佛 不 共 法 ，

yí qiè zhì , dào xiàng zhì , yí qiè xiàng zhì zhù xiǎng shèng jiě ,  
一 切 智 ， 道 相 智 ， 一 切 相 智 住 想 勝 解 ，

biàn yú sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì zuò jiā xíng 。  
便 於 四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 作 加 行 。

yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。  
由 加 行 故 ， 不 能 解 脫 生 老 病 死 及 當 來 苦 。

「 ruò pú sà mó hē sà wú fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 無 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，

ruò yú shēng wén jí yú bǐ fǎ zhù xiǎng shèng jiě ,  
若 於 聲 聞 及 於 彼 法 住 想 勝 解 ，

biàn yú shēng wén jí yú bǐ fǎ zuò jiā xíng ;  
便 於 聲 聞 及 於 彼 法 作 加 行 ；

ruò yú dú jué 、 pú sà 、 rú lái jí yú bǐ fǎ zhù xiǎng shèng jiě ,  
若 於 獨 覺 、 菩 薩 、 如 來 及 於 彼 法 住 想 勝 解 ，

biàn yú dú jué 、 pú sà 、 rú lái jí yú bǐ fǎ zuò jiā xíng 。  
便 於 獨 覺 、 菩 薩 、 如 來 及 於 彼 法 作 加 行 。

yóu jiā xíng gù , bù néng xiè tuō shēng lǎo bìng sǐ jí dāng lái kǔ 。  
由 加 行 故 ， 不 能 解 脫 生 老 病 死 及 當 來 苦 。

「 shè lì zǐ !  
舍 利 子 ！



rú shì pú sà mó hē sà shàng bù néng zhèng shēng wén 、 dú jué bō niè pán dì dì ,

ruò dé wú shàng zhèng děng pú tí , wú yǒu shì chù 。 shè lì zǐ !

ruò pú sà mó hē sà zuò rú shì děng xiū xíng bō rě bō luó mì duō ,

dāng zhī cǐ míng wú fāng biàn shàn qiǎo

xiū xíng bō rě bō luó mì duō pú sà mó hē sà 。 」

shí , shè lì zǐ wèn shàn xiàn yán :

「 yún hé dāng zhī zhū pú sà mó hē sà yǒu fāng biàn shàn qiǎo

xiū xíng bō rě bō luó mì duō ? 」

shàn xiàn dá yán :

「 ruò pú sà mó hē sà yǒu fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 有 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ,  
bù xíng sè , bù xíng sè xiàng , shì xíng bō rě bō luó mì duō ;  
不 行 色 , 不 行 色 相 , 是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ;  
bù xíng shòu , xiǎng , xíng , shì , bù xíng shòu , xiǎng , xíng , shì xiàng ,  
不 行 受 , 想 , 行 , 識 , 不 行 受 , 想 , 行 , 識 相 ,  
shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。  
bù xíng sè cháng wú cháng , bù xíng sè cháng wú cháng xiàng ,  
不 行 色 常 無 常 , 不 行 色 常 無 常 相 ,  
shì xíng bō rě bō luó mì duō ;  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ;  
bù xíng shòu , xiǎng , xíng , shì cháng wú cháng ,  
不 行 受 , 想 , 行 , 識 常 無 常 ,  
bù xíng shòu , xiǎng , xíng , shì cháng wú cháng xiàng ,  
不 行 受 , 想 , 行 , 識 常 無 常 相 ,  
shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng sè lè kǔ , bù xíng sè lè kǔ xiàng , shì xíng bō rě bō luó mì duō ；

bù xíng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì lè kǔ ,

bù xíng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì lè kǔ xiàng , shì xíng bō rě bō luó mì duō 。

bù xíng sè wǒ wú wǒ , bù xíng sè wǒ wú wǒ xiàng ,

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；

bù xíng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì wǒ wú wǒ ,

bù xíng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì wǒ wú wǒ xiàng ,

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。

bù xíng sè jìng bú jìng , bù xíng sè jìng bú jìng xiàng ,

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng shòu xiǎng xíng shì jìng bú jìng ，  
不 行 受 、 想 、 行 、 識 淨 不 淨 ，

bù xíng shòu xiǎng xíng shì jìng bú jìng xiàng ，  
不 行 受 、 想 、 行 、 識 淨 不 淨 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng sè kōng bù kōng ， bù xíng sè kōng bù kōng xiàng ，  
不 行 色 空 不 空 ， 不 行 色 空 不 空 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng shòu xiǎng xíng shì kōng bù kōng ，  
不 行 受 、 想 、 行 、 識 空 不 空 ，

bù xíng shòu xiǎng xíng shì kōng bù kōng xiàng ，  
不 行 受 、 想 、 行 、 識 空 不 空 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng sè wú xiàng yǒu xiàng , bù xíng sè wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,  
不 行 色 無 相 有 相 ， 不 行 色 無 相 有 相 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ;  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì wú xiàng yǒu xiàng ,  
不 行 受 、 想 、 行 、 識 無 相 有 相 ，

bù xíng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,  
不 行 受 、 想 、 行 、 識 無 相 有 相 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng sè wú yuàn yǒu yuàn , bù xíng sè wú yuàn yǒu yuàn xiàng ,  
不 行 色 無 願 有 願 ， 不 行 色 無 願 有 願 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ;  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì wú yuàn yǒu yuàn ,  
不 行 受 、 想 、 行 、 識 無 願 有 願 ，

bù xíng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì wú yuàn yǒu yuàn xiàng ,  
不 行 受 、 想 、 行 、 識 無 願 有 願 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng sè jí jìng bù jí jìng xiàng ,  
不 行 色 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng shòu xiǎng xíng shì jí jìng bù jí jìng ,  
不 行 受 想 行 識 寂 靜 不 寂 靜 ，

bù xíng shòu xiǎng xíng shì jí jìng bù jí jìng xiàng ,  
不 行 受 想 行 識 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng sè yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ,  
不 行 色 遠 離 不 遠 離 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng shòu xiǎng xíng shì yuǎn lí bù yuǎn lí ,  
不 行 受 想 行 識 遠 離 不 遠 離 ，

bù xíng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ，  
shì xíng bō rě bō luó mì duō 。 「 shè lì zǐ dāng zhī ！  
shì wéi pú sà mó hē sà yǒu fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō 。  
hé yǐ gù ？ shè lì zǐ ！ sè sè xìng kōng ，  
shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì xìng kōng 。  
shè lì zǐ ！ shì sè fēi sè kōng ， shì sè kōng fēi sè ，  
sè bù lí kōng ， kōng bù lí sè ， sè jí shì kōng ， kōng jí shì sè ，  
shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì yì fù rú shì 。 「 shè lì zǐ ！  
ruò pú sà mó hē sà yǒu fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ，

bù xíng yǎn chù , bù xíng yǎn chù xiàng , shì xíng bō rě bō luó mì duō ；

bù xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù ，

bù xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù xiàng ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。

bù xíng yǎn chù cháng wú cháng , bù xíng yǎn chù cháng wú cháng xiàng ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；

bù xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù cháng wú cháng ，

bù xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù cháng wú cháng xiàng ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。



bù xíng yǎn chù lè kǔ , bù xíng yǎn chù lè kǔ xiàng ,  
不 行 眼 處 樂 苦 ， 不 行 眼 處 樂 苦 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ;  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù lè kǔ ,  
不 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 樂 苦 ，

bù xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù lè kǔ xiàng ,  
不 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 樂 苦 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng yǎn chù wǒ wú wǒ , bù xíng yǎn chù wǒ wú wǒ xiàng ,  
不 行 眼 處 我 無 我 ， 不 行 眼 處 我 無 我 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ;  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù wǒ wú wǒ ,  
不 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 我 無 我 ，

bù xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù wǒ wú wǒ xiàng ,  
不 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 我 無 我 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng yǎn chù jìng bú jìng xiàng ,  
不 行 眼 處 淨 不 淨 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù jìng bú jìng ,  
不 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 淨 不 淨 ，

bù xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù jìng bú jìng xiàng ,  
不 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 淨 不 淨 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng yǎn chù kōng bú kōng xiàng ,  
不 行 眼 處 空 不 空 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù kōng bú kōng ,  
不 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 空 不 空 ，

bù xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù kōng bù kōng xiàng ，  
不 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 空 不 空 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng yǎn chù wú xiàng yǒu xiàng ， bù xíng yǎn chù wú xiàng yǒu xiàng xiàng ，  
不 行 眼 處 無 相 有 相 ， 不 行 眼 處 無 相 有 相 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù wú xiàng yǒu xiàng ，  
不 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 無 相 有 相 ，

bù xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù wú xiàng yǒu xiàng xiàng ，  
不 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 無 相 有 相 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng yǎn chù wú yuàn yǒu yuàn ， bù xíng yǎn chù wú yuàn yǒu yuàn xiàng ，  
不 行 眼 處 無 願 有 願 ， 不 行 眼 處 無 願 有 願 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 wú 無 yuàn 願 yǒu 有 yuàn 願 ，

bù xíng ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 wú 無 yuàn 願 yǒu 有 yuàn xiàng 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 多 。

bù xíng yǎn chù jí jìng bù jí jìng 靜 ， bù xíng yǎn chù jí jìng bù jí jìng xiàng 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 多 ；

bù xíng ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 jí jìng bù jí jìng 靜 ，

bù xíng ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 chù 處 jí jìng bù jí jìng xiàng 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 多 。

bù xíng yǎn chù yuǎn lí bù yuǎn lí 離 ， bù xíng yǎn chù yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù yuǎn lí bù yuǎn lí 、  
不 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 遠 離 不 遠 離 ，

bù xíng ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng 、  
不 行 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 遠 離 不 遠 離 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。 「 shè lì zǐ dāng zhī ！  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。 「 舍 利 子 當 知 ！

shì wéi pú sà mó hē sà yǒu fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 有 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

hé yǐ gù ？ shè lì zǐ ！ yǎn chù yǎn chù xìng kōng ，  
何 以 故 ？ 舍 利 子 ！ 眼 處 眼 處 性 空 ，

ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù  
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處

ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù xìng kōng 。  
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 性 空 。

shè lì zǐ ！ shì yǎn chù fēi yǎn chù kōng ， shì yǎn chù kōng fēi yǎn chù ，  
舍 利 子 ！ 是 眼 處 非 眼 處 空 ， 是 眼 處 空 非 眼 處 ，

yǎn chù bù lí kōng , kōng bù lí yǎn chù ,  
眼 處 不 離 空 ， 空 不 離 眼 處 ，  
yǎn chù jí shì kōng , kōng jí shì yǎn chù ,  
眼 處 即 是 空 ， 空 即 是 眼 處 ，  
ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì chù yì fù rú shì 。 「 shè lì zǐ !  
耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 處 亦 復 如 是 。 「 舍 利 子 !  
ruò pú sà mó hē sà yǒu fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō shí ,  
若 菩 薩 摩 訶 薩 有 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 時 ，  
bù xíng sè chù , bù xíng sè chù xiàng , shì xíng bō rě bō luó mì duō ;  
不 行 色 處 ， 不 行 色 處 相 ， 是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；  
bù xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù ,  
不 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 ，  
bù xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù xiàng ,  
不 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 相 ，  
shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。  
bù xíng sè chù cháng wú cháng , bù xíng sè chù cháng wú cháng xiàng ,  
不 行 色 處 常 無 常 ， 不 行 色 處 常 無 常 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng shēng xiāng wèi chù fǎ chù cháng wú cháng ，  
不 行 聲 香 味 觸 法 處 常 無 常 ，

bù xíng shēng xiāng wèi chù fǎ chù cháng wú cháng xiàng ，  
不 行 聲 香 味 觸 法 處 常 無 常 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng sè chù lè kǔ ， bù xíng sè chù lè kǔ xiàng ，  
不 行 色 處 樂 苦 ， 不 行 色 處 樂 苦 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng shēng xiāng wèi chù fǎ chù lè kǔ ，  
不 行 聲 香 味 觸 法 處 樂 苦 ，

bù xíng shēng xiāng wèi chù fǎ chù lè kǔ xiàng ，  
不 行 聲 香 味 觸 法 處 樂 苦 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng sè chù wǒ wú wǒ , bù xíng sè chù wǒ wú wǒ xiàng ,  
不 行 色 處 我 無 我 ， 不 行 色 處 我 無 我 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù wǒ wú wǒ ,  
不 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 我 無 我 ，

bù xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù wǒ wú wǒ xiàng ,  
不 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 我 無 我 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng sè chù jìng bú jìng , bù xíng sè chù jìng bú jìng xiàng ,  
不 行 色 處 淨 不 淨 ， 不 行 色 處 淨 不 淨 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù jìng bú jìng ,  
不 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 淨 不 淨 ，

bù xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù jìng bú jìng xiàng ,  
不 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 淨 不 淨 相 ，



shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng sè chù kōng bù kōng , bù xíng sè chù kōng bù kōng xiàng ,  
不 行 色 處 空 不 空 ， 不 行 色 處 空 不 空 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù kōng bù kōng ,  
不 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 空 不 空 ，

bù xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù kōng bù kōng xiàng ,  
不 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 空 不 空 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng sè chù wú xiàng yǒu xiàng , bù xíng sè chù wú xiàng yǒu xiàng xiàng ,  
不 行 色 處 無 相 有 相 ， 不 行 色 處 無 相 有 相 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù wú xiàng yǒu xiàng ,  
不 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 無 相 有 相 ，

bù xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù wú xiàng yǒu xiàng xiàng ，  
不 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 無 相 有 相 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng sè chù wú yuàn yǒu yuàn ， bù xíng sè chù wú yuàn yǒu yuàn xiàng ，  
不 行 色 處 無 願 有 願 ， 不 行 色 處 無 願 有 願 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù wú yuàn yǒu yuàn ，  
不 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 無 願 有 願 ，

bù xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù wú yuàn yǒu yuàn xiàng ，  
不 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 無 願 有 願 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng sè chù jí jìng bù jí jìng ， bù xíng sè chù jí jìng bù jí jìng xiàng ，  
不 行 色 處 寂 靜 不 寂 靜 ， 不 行 色 處 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù jí jìng bù jí jìng ，  
不 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 寂 靜 不 寂 靜 ，

bù xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù jí jìng bù jí jìng xiàng ，  
不 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 寂 靜 不 寂 靜 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

bù xíng sè chù yuǎn lí bù yuǎn lí ， bù xíng sè chù yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ，  
不 行 色 處 遠 離 不 遠 離 ， 不 行 色 處 遠 離 不 遠 離 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō ；  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 ；

bù xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù yuǎn lí bù yuǎn lí ，  
不 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 遠 離 不 遠 離 ，

bù xíng shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù yuǎn lí bù yuǎn lí xiàng ，  
不 行 聲 、 香 、 味 、 觸 、 法 處 遠 離 不 遠 離 相 ，

shì xíng bō rě bō luó mì duō 。 「 shè lì zǐ dāng zhī ！  
是 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

shì wéi pú sà mó hē sà yǒu fāng biàn shàn qiǎo xiū xíng bō rě bō luó mì duō 。  
是 為 菩 薩 摩 訶 薩 有 方 便 善 巧 修 行 般 若 波 羅 蜜 多 。

hé yǐ gù ? shè lì zǐ ! sè chù sè chù xìng kōng ,  
shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù  
shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù xìng kōng 。  
shè lì zǐ ! shì sè chù fēi sè chù kōng , shì sè chù kōng fēi sè chù ,  
sè chù bù lí kōng , kōng bù lí sè chù ,  
sè chù jí shì kōng , kōng jí shì sè chù ,  
shēng 、 xiāng 、 wèi 、 chù 、 fǎ chù yì fù rú shì 。  
dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì sān shí jiǔ

lí 離      pó 婆      lí 離      pó 婆      dì 帝           qiú 求      hē 訶      qiú 求      hē 訶      dì 帝           tuó 陀      luó 羅      ní 尼      dì 帝           ní 尼      hē 訶      là 囉      dì 帝

pí 毗      lí 黎      nǐ 你      dì 帝           mó 摩      hē 訶      qié 伽      dì 帝           zhēn 真      líng 陵      qián 乾      dì 帝           suō 娑      pó 婆      hē 訶      *Seven times*

ná 南      mó 無      hē 喝      là 囉      dá 怛      nuó 那           duō 哆      là 囉      yè 夜      yé 耶           qié 佉      là 囉      qié 佉      là 囉

jù 俱      zhù 住      jù 俱      zhù 住           mó 摩      là 囉      mó 摩      là 囉           hǔ 虎      là 囉           hōng 吽           hè 賀      hè 賀

sū 蘇      dá 怛      nú 拏           hōng 吽           pō 潑      mǒ 抹      nú 拏           suō 娑      pó 婆      hē 訶      *Three times*

yuàn 願      yǐ 以      cǐ 此      gōng 功      dé 德           zhuāng 莊      yán 嚴      fó 佛      jìng 淨      tǔ 土

shàng 上      bào 報      sì 四      shèng 聖      ēn 恩           xià 下      jì 濟      liù 六      fán 凡      kǔ 苦

suǒ 所      yǒu 有      fǎ 法      jiè 界      zhòng 眾           xī 悉      xiū 修      pú 菩      tí 提      hòng 行

jìn cǐ yí bào shēn  
盡 此 一 報 身

tóng shēng jí lè guó  
同 生 極 樂 國